

Zurigo, ottobre 2024

Moduli di testo e foglio informativo IA

Versione 1.0

Introduzione e spiegazioni

Questo foglio informativo ha lo scopo di aiutare gli artisti interpreti di tutti i generi a chiarire le questioni più importanti nei loro contratti in relazione all'uso dell'«IA» (Intelligenza Artificiale). I moduli di testo possono essere integrati nelle offerte contrattuali. Di norma, i contratti contengono già una clausola che riguarda il trasferimento o la concessione di diritti. In caso di dubbio, i testi possono anche essere inseriti nelle disposizioni finali.

Il trasferimento dei diritti è un elemento importante nei contratti. La legge sul diritto d'autore (LDA) concede agli artisti diversi diritti per poter gestire l'uso e la fruizione delle loro opere e prestazioni. In sostanza, si tratta dei seguenti diritti di: diffondere, ritrasmettere, far vedere o udire, mettere a disposizione, rappresentare, riprodurre, dare in prestito, noleggiare, sincronizzare le prestazioni e fissarle (registrazione). Ciò significa che gli artisti hanno il diritto di decidere se, quando e in che modo le loro opere e prestazioni vengono utilizzate e a quali condizioni.

In genere consigliamo di discutere le offerte contrattuali con uno specialista. Diverse organizzazioni offrono consulenza gratuita agli artisti. Alla fine del foglio informativo si trova una lista di organizzazioni che offrono consulenza.

Se un'azienda desidera ottenere ulteriori diritti o possibilità di utilizzo, l'indennità deve essere aumentata in proporzione al loro valore. Anche in questo caso, consigliamo di rivolgersi a un'associazione professionale o di scambiare idee con colleghe e colleghi e parlare di soldi.

Guida all'azione

I termini contrassegnati in giallo devono essere adattati alla singola formulazione del contratto o all'effettiva intenzione. Anziché **AZIENDA** nei contratti vengono spesso nominati i produttori.

A. Clausola generale

La clausola generale ha lo scopo di chiarire alle parti interessate come deve essere interpretato un accordo in caso di dubbio. Si applicano l'art. 16 cpv. 2 LDA in combinato disposto con l'art. 38 LDA e il principio «in dubio pro auctore» - si trasferiscono sempre i diritti espressamente menzionati nel contratto e, in caso di dubbio, il contratto viene interpretato a favore degli artisti. **Si consiglia di inserire la seguente frase in ogni contratto.**

*"L'elenco dei diritti trasferiti è esaustivo. Tutti i diritti non espressamente trasferiti a **AZIENDA** rimarranno all'ARTISTA. I tipi di utilizzo o le configurazioni derivanti da sviluppi tecnici o da modifiche della legge non sono contemplati dal trasferimento dei diritti. I diritti trasferiti riguardano esclusivamente gli usi espressamente concordati di seguito. Qualsiasi altro uso è vietato."*



B. Possibili usi generali della prestazione

Questo modulo è destinato ai contratti che si riferiscono a progetti chiaramente definibili, come le registrazioni per un album (ad esempio, ricevuta dell'artista o contratto di trasferimento della band) o un progetto cinematografico (contratto di lavoro attoriale). Tratta in particolare i seguenti argomenti:

- Addestramento di uno strumento di IA con la registrazione prodotta
- AZIENDA vuole produrre una registrazione e utilizzarla nel progetto concordato

"ARTISTA concede a AZIENDA tutti i diritti di protezione affini sulle prestazioni fornite per il progetto oggetto del contratto. La concessione dei diritti è esclusiva OPPURE non esclusiva

per tutto il mondo OPPURE per i seguenti paesi: xxx

per un periodo di xy anni dall'inizio del contratto OPPURE per la durata del periodo di protezione. Le registrazioni possono essere utilizzate solo nell'ambito del progetto contrattuale. Ogni altro utilizzo al di fuori del progetto non è oggetto del presente accordo. Questo vale anche per tutte le registrazioni prodotte in fase di test, di prova o a scopo di riscaldamento. In particolare, è vietato utilizzare queste registrazioni per addestrare strumenti di IA o modificare la registrazione manualmente o automaticamente con ausili tecnici senza il consenso esplicito dell'ARTISTA, isolare singole componenti (ad esempio la voce) o utilizzarle al di fuori del progetto oggetto del contratto. Questo vale anche, in particolare, per l'alterazione di tratti della personalità come l'aspetto o la voce, il corpo, l'alterazione del linguaggio utilizzando la voce dell'ARTISTA, l'alterazione o la sostituzione del testo o di singole parole."

C. Usi specifici di singoli elementi della prestazione o della personalità

Voce

Questo modulo di testo è destinato agli incarichi in cui gli interpreti devono usare la voce, ad esempio come oratori, cantanti o attori, e l'interprete vuole controllare soprattutto questo aspetto.

In questo caso sono ipotizzabili i seguenti scenari:

- cambiare la voce (tonalità)
- cambiare la lingua (cinese anziché tedesco)
- parlare o cantare nuovi testi
- utilizzare in modo isolato per nuove registrazioni (nuovi testi in un nuovo progetto)



"ARTISTA concede a AZIENDA tutti i diritti di protezione affini sulle prestazioni fornite per il progetto oggetto del contratto. La concessione dei diritti è esclusiva OPPURE non esclusiva

per tutto il mondo OPPURE per i seguenti paesi: xxx

per un periodo di xy anni dall'inizio del contratto OPPURE per la durata del periodo di protezione. Le registrazioni possono essere utilizzate solo nell'ambito del progetto oggetto del contratto. È generalmente vietato OPPURE consentito solo per gli scopi concordati modificare le registrazioni della voce dell'ARTISTA mediante elaborazione assistita da computer e utilizzando l'intelligenza artificiale, in particolare cambiando la voce o la lingua, parlando o cantando nuovi testi o singole parole attraverso la voce o utilizzando la voce in modo isolato per nuove registrazioni, indipendentemente dal fatto che ciò sia combinato con una delle opzioni di elaborazione di cui sopra o meno."

Viso / Corpo / Movimento

Questo modulo di testo è destinato agli incarichi in cui gli interpreti devono usare il viso e/o il corpo, ad esempio come ballerini o attori, e l'interprete vuole controllare soprattutto questo aspetto.

In questo caso sono ipotizzabili i seguenti scenari:

- cambiare il viso o il corpo (più vecchio, più giovane, più grasso, più magro, colore e lunghezza dei capelli, ecc.)
- combinare il viso con un altro corpo
- combinare il corpo con un altro viso
- cambiare il tipo di movimento (più veloce, più lento, più gravoso, più agile, altre sequenze).

"ARTISTA concede a AZIENDA tutti i diritti di protezione affini sulle prestazioni fornite per il progetto oggetto del contratto. La concessione dei diritti è esclusiva OPPURE non esclusiva

per tutto il mondo OPPURE per i seguenti paesi: xxx

per un periodo di xy anni dall'inizio del contratto OPPURE per la durata del periodo di protezione. Le registrazioni possono essere utilizzate solo nell'ambito del progetto oggetto del contratto. È generalmente vietato OPPURE consentito solo per gli scopi concordati, modificare le immagini del viso/dei volti o del corpo mediante elaborazione assistita da computer e utilizzando l'intelligenza artificiale, in particolare per far sembrare l'ARTISTA più vecchio o più giovane, più grasso o più magro, per cambiare il colore e la lunghezza dei capelli, per cambiare le espressioni del viso, ecc. e per combinare tratti essenziali della personalità come



il viso o il corpo con altri volti o corpi. Allo stesso modo, la natura e il contenuto dei movimenti del corpo possono essere modificati solo con il consenso esplicito dell'ARTISTA."

D. Uso delle prestazioni registrate per altri progetti

Qui si tratta della costellazione che vede un artista acconsentire, in relazione a un progetto specifico, che le sue caratteristiche personali, come l'aspetto o la voce, possano essere alterate digitalmente. Tuttavia, vorrebbe dover dare nuovamente il consenso per altri utilizzi nel contesto di altri progetti. I progetti aggiuntivi, in particolare nel settore audiovisivo, possono essere prequel, sequel, spin-off o progetti completamente nuovi in generale, ad esempio inserendo un performer o una prestazione musicale in un nuovo contesto.

"ARTISTA concede a AZIENDA tutti i diritti di protezione affini sulle prestazioni fornite per il progetto oggetto del contratto. La concessione dei diritti è esclusiva OPPURE non esclusiva per tutto il mondo OPPURE per i seguenti paesi: xxx per un periodo di xy anni dall'inizio del contratto OPPURE per la durata del periodo di protezione. Le registrazioni possono essere utilizzate solo nell'ambito del progetto oggetto del contratto. È severamente vietato utilizzare le registrazioni di elementi della prestazione/delle prestazioni, in particolare la voce, gli strumenti, il viso, l'aspetto e il movimento per progetti aggiuntivi, ovvero prequel, sequel, spin-off, progetti completamente nuovi."

Strumento

Questo modulo di testo è destinato agli artisti musicali che concedono i diritti delle loro registrazioni a terzi tramite una ricevuta dell'artista o un contratto di licenza.

In questo caso sono ipotizzabili i seguenti scenari:

- cambiare la registrazione (nuova melodia, nuovo ritmo, timbro del suono).

"ARTISTA concede a AZIENDA tutti i diritti di protezione affini sulle prestazioni fornite per il progetto oggetto del contratto. La concessione dei diritti è esclusiva OPPURE non esclusiva per tutto il mondo OPPURE per i seguenti paesi: xxx per un periodo di xy anni dall'inizio del contratto OPPURE per la durata del periodo di protezione. Le registrazioni possono essere utilizzate solo nell'ambito del progetto oggetto del contratto. È generalmente vietato OPPURE consentito solo per gli scopi concordati, modificare le registrazioni dello strumento/degli strumenti mediante elaborazione assistita da computer e l'uso dell'intelligenza artificiale, vale a dire creare



nuove melodie, ritmi o tonalità e utilizzarle isolatamente per una nuova registrazione, indipendentemente dal fatto che ciò avvenga in combinazione con una delle opzioni di elaborazione sopra menzionate o meno."

E. Modificare l'uso di prestazioni o opere nell'ambito del progetto

Qui si tratta della costellazione per cui durante un progetto in corso vengono apportate modifiche significative al di là dell'accordo originale, ad esempio cambiamenti di copione, di ruolo, di strumento o di voce in un brano musicale nuovo o significativamente modificato.

È generalmente vietato OPPURE consentito solo per gli scopi concordati, utilizzare registrazioni di elementi della prestazione/delle prestazioni, in particolare voce, strumenti, viso, aspetto e movimento, mediante elaborazione manuale assistita da computer e mediante l'uso dell'intelligenza artificiale per modifiche all'interno del progetto, in particolare nel caso di modifiche al copione o al ruolo, per utilizzare la voce/le voci o lo strumento/gli strumenti in un contesto o in un brano musicale nuovo o significativamente modificato, ecc.

F. Servizi di consulenza:

- ASSITEJ Teatro per giovani spettatori (<https://assitej.ch/Home>)
- Danse Suisse (<https://dancesuisse.ch/de>)
- Cooperativa svizzera degli artisti interpreti (<https://www.interpretinnen.ch/>)
- Unione Svizzera degli Artisti Musicisti – USDAM (<https://smv.ch/de/>)
- SONART – Associazione Svizzera di Musica (<https://www.sonart.swiss/>)
- Sindacato svizzero Film e Video SSFV (<https://www.ssfv.ch/de>)
- Le Syndicat Suisse Romand du Spectacle SSRS (<https://ssrs.ch/>)
- Scena Svizzera – Associazione dei professionisti delle arti sceniche (<https://szeneschweiz.ch/>)
- t. Professionisti dello spettacolo Svizzera (<https://www.tpunkt.ch/>)
- Associazione degli speaker professionisti – VPS / ASP (<https://www.vps-asp.ch/>)